

高等艺术、师范院校补充教材

外国声乐作品选

(附钢琴伴奏谱)

徐朗 颜蕙先编



上海音乐出版社

高等艺术、师范院校补充教材

外国声乐作品选

(附钢琴伴奏谱)

徐 朗 颜蕙先 编

上海音乐出版社

图书在版编目(CIP)数据

外国声乐作品选/徐朗,颜蕙先编. - 上海:上海音乐出版社,1992.7(2002.5重印)

高等艺术、师范院校补充教材

ISBN 7-80553-296-6

I.外… II.①徐… ②颜… III.练声曲-世界-高等学校-教材 IV.J652.3

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2000)第 47499 号

责任编辑:郑碧英

封面设计:麦荣邦

高等艺术、师范院校补充教材

外国声乐作品选

(附钢琴伴奏谱)

徐 朗 颜蕙先 编

上海音乐出版社出版、发行

地址:上海绍兴路 74 号

电子邮件:csbcm@public1.sta.net.cn

网址:www.sbcm.com

新华书店经销 苏州文艺印刷厂印刷

开本 787×1092 1/16 印张 17.5 曲谱 271 面

1992 年 7 月第 1 版 2002 年 5 月第 8 次印刷

印数:35,601—39,700 册

ISBN 7-80553-296-6/J·251 定价:25.00 元

告读者 如发现本书有质量问题请与印刷厂质量科联系

T:0512-66063782

目 录

序	丁善德 (1)
1. 你在哪里, 心爱的人啊?	〔英〕亨德尔曲 (2)
2. 我怀着满腔热情	〔德〕格鲁克曲 (4)
3. 爱情的喜悦	〔法〕弗洛里昂词 G·马尔蒂尼曲 (9)
4. 摇篮曲	〔奥〕戈特尔特词 莫扎特曲 (14)
5. 致克洛埃	〔奥〕雅科比词 莫扎特曲 (16)
6. 亲切的平静	〔奥〕莫扎特曲 (20)
7. 我的影子	〔德〕海涅词 舒伯特曲 (24)
8. 谁是西尔维亚?	〔英〕莎士比亚词 〔德〕舒伯特曲 (28)
9. 水上吟	斯托尔贝格词 〔德〕舒伯特曲 (33)
10. 纺车旁的玛格丽特	〔德〕歌德词 舒伯特曲 (40)
11. 野玫瑰	〔德〕歌德词 舒伯特曲 (48)
12. 我记得那美妙的瞬间	〔俄〕普希金词 格林卡曲 (51)
13. 爱情之火在血里燃烧	〔俄〕普希金词 格林卡曲 (57)
14. 献词	吕格特词 〔德〕舒曼曲 (59)
15. 月夜	〔德〕舒曼曲 (63)
16. 当我入梦	雨果词 〔匈〕李斯特曲 (67)
17. 你好像一朵鲜花	〔德〕海涅词 〔匈〕李斯特曲 (73)
18. 我的呻吟更形低微	林格词 〔德〕勃拉姆斯曲 (75)
19. 打开你的心	〔法〕比才曲 (79)
——西班牙小夜曲	
20. 为什么	梅伊词 〔俄〕柴科夫斯基曲 (86)
21. 你什么也别提	〔俄〕阿·普列西耶夫词 柴科夫斯基曲 (90)
22. 在热闹的舞会里	〔俄〕阿·托尔斯泰词 柴科夫斯基曲 (93)
23. 睁开你的眼睛	罗比凯词 〔法〕马斯内曲 (97)
24. 茅屋	〔丹〕安徒生词 〔挪〕格里格曲 (100)
25. 别离	〔德〕海涅词 〔挪〕格里格曲 (102)
26. 月光	〔法〕福列曲 (106)
27. 相遇	〔法〕福列曲 (110)
28. 明晨	〔德〕理查·斯特劳斯曲 (115)
29. 别唱, 美人	〔俄〕普希金词 拉赫曼尼诺夫曲 (118)
30. 这儿好	〔俄〕拉赫曼尼诺夫曲 (122)

31. 不知道我自己干了什么——凯鲁比诺的咏叹调〔奥〕莫扎特曲（124）
 歌剧《费加罗的婚礼》选曲
32. 求爱神给我安慰——伯爵夫人的谣唱曲...〔意〕洛伦磋·达·庞特词 〔奥〕莫扎特曲（130）
 歌剧《费加罗的婚礼》选曲
33. 请你到窗前来吧——唐璜小夜曲〔意〕洛伦磋·达·庞特词 〔奥〕莫扎特曲（133）
 歌剧《唐璜》选曲
34. 我失去一切的幸福——帕米娜的咏叹调〔德〕席坎内德尔词 〔奥〕莫扎特曲（136）
 歌剧《魔笛》选曲
35. 哦，多美丽的形象——塔米诺咏叹调〔德〕席坎内德尔词 〔奥〕莫扎特曲（139）
 歌剧《魔笛》选曲
36. 像天使一样美丽——马拉特斯塔浪漫曲〔意〕卡马拉诺词 唐尼采蒂曲（143）
 歌剧《唐·帕斯夸勒》选曲
37. 四月的夜——埃内斯托小夜曲〔意〕卡马拉诺词 唐尼采蒂曲（147）
 歌剧《唐·帕斯夸勒》选曲
38. 来到她的小客厅——加沃特歌〔法〕托 玛曲（153）
 歌剧《迷娘》选曲
39. 赐给我安宁——莱奥诺娜旋律〔意〕弗·玛·皮亚维词 威尔第曲（158）
 歌剧《命运的力量》选曲
40. 女人善变——公爵之歌〔意〕弗·玛·皮亚维词 威尔第曲（166）
 歌剧《弄臣》选曲
41. 每逢那节日到来——吉尔达咏叹调〔意〕弗·玛·皮亚维词 威尔第曲（170）
 歌剧《弄臣》选曲
42. 咱俩一样——里戈莱托宣叙调〔意〕弗·玛·皮亚维词 威尔第曲（174）
 歌剧《弄臣》选曲
43. 西贝尔浪漫曲〔法〕巴比埃·卡雷词 古 诺曲（179）
 歌剧《浮士德》选曲
44. 你是假装入梦境——梅菲斯托小夜曲〔法〕巴比埃·卡雷词 古 诺曲（183）
 歌剧《浮士德》选曲
45. 金牛犊之歌〔法〕巴比埃·卡雷词 古 诺曲（188）
 歌剧《浮士德》选曲
46. 侯爵你请听——笑之歌哈夫纳·热内词 〔奥〕约翰·斯特劳斯曲（193）
 轻歌剧《蝙蝠》选曲
47. 天空，海洋！——恩佐浪漫曲博依托词 〔意〕彭基埃利曲（198）
 歌剧《爵康达》选曲
48. 印度银铃之歌〔法〕古第奈·吉耶词 德立勃曲（203）
 歌剧《拉克美》选曲
49. 塞维利亚老城墙旁边——塞吉迪亚舞歌〔法〕梅拉克·阿莱维词 比 才曲（214）
 歌剧《卡门》选曲

50. 吉卜赛之歌〔法〕梅拉克·阿莱维词 比 才曲 (219)
 歌剧《卡门》选曲
51. 我说我是什么也不怕——米卡埃娜咏叹调〔法〕梅拉克·阿莱维词 比 才曲 (228)
 歌剧《卡门》选曲
52. 这是你扔给我的花朵——何塞咏叹调〔法〕梅拉克·阿莱维词 比 才曲 (236)
 歌剧《卡门》选曲
53. 原谅, 原谅——托尼奥的开场白〔意〕莱昂卡瓦洛词曲 (240)
 歌剧《小丑》选曲
54. 来到你身旁——咪咪告别〔意〕贾科萨·伊利卡词 普契尼曲 (250)
 歌剧《艺术家的生涯》选曲
55. 主人, 您听我说——柳儿咏叹调〔意〕裘塞佩·阿达米词 普契尼曲 (253)
 歌剧《图兰多》选曲
56. 今晚不能入睡——卡拉夫王子的咏叹调〔意〕裘塞佩·阿达米词 普契尼曲 (255)
 歌剧《图兰多》选曲
57. 多蕾塔之歌〔意〕裘塞佩·阿达米词 普契尼曲 (258)
 歌剧《燕子》选曲
58. 奇妙的和谐——卡伐拉多西咏叹调〔意〕贾科萨·伊利卡词 普契尼曲 (260)
 歌剧《托斯卡》选曲
59. 我从来没有见过——格里欧咏叹调马尔科·普拉加等编词 〔意〕普契尼曲 (264)
 歌剧《玛依·莱斯科》选曲
60. 圆舞曲维克托·利昂·利奥·斯坦词 〔匈〕列哈尔曲 (267)
 歌剧《风流寡妇》选曲

序

《中国声乐作品选》与《外国声乐作品选》是徐朗与颜蕙先同志合作编选的两本声乐独唱教材，这两册教材的出版将对声乐教学事业的发展作出有益的贡献。

声乐是一门复杂的艺术，人类的音质、音色、音量生来各异，科学的方法把声音的类别分得很严格很细致，在同一声部里还有抒情、戏剧等的划分，因而需有大量各种不同风格、不同类型的声乐教材，以适应教学与演唱的选用。

本书的两位编者都是长期从事声乐教学工作，他们有丰富的教学经验，在教学过程中积累了大量声乐教材，在选编教材中，许多歌曲都是在他们教学中直接使用过的，实践证明这些曲目具有较好的教学效果。

这两本教材共收集了120首中外优秀艺术歌曲。《中国声乐作品选》选用较多的是1984年以后创作的优秀作品，有的是全国艺术歌曲创作比赛获奖作品；还有部分“五四”以来的优秀歌曲、少量歌剧选曲及经过改编的民间歌曲。这些歌曲都具有相当高的思想性与艺术性。《外国声乐作品选》编选了十七世纪至二十世纪从亨德尔到拉赫曼尼诺夫等世界著名作曲家创作的艺术歌曲、歌剧选曲，有些作品经历了几个世纪现仍为世界人民所喜爱并在美声唱法声乐技巧的训练上很有价值。

本书适用于高等艺术院校及师范院校声乐教学的补充教材，教师可从学生实际出发，遵照循序渐进的教学原则来选用，也可作为歌唱演员、声乐爱好者的演唱曲目。

丁善德

1991年3月

你在哪里，心爱的人啊？ DOVE SEI, AMATO BENE?

[英] 亨德尔曲
高思聪译配

Largo



哪 里？ 你 在 哪 里？ 来 吧 爱 人，来 抚 慰
se-i? do- ve se-i? Vie- ni. l'al-ma a- con-so-

我！ 来 吧，来 吧 爱 人，来 抚 慰
lar! Vie- ni, vie- ni, l'al-ma a con-so-

我！
lar!

p *f* *p*

悲 哀 缠 扰 我 的 心 怀，唯 有 你 和 我 在 一 起，我 才
Son op-pres-so da tor-men-ti, ed i cru-di micila-men- ti sol con

Fine.

能忍受 痛苦; 悲哀 缠扰 我的 心怀, 唯有 你 和我 在
 te pos-so be-ar; so-no op-pres-so da tor-men-ti, ed i cru-di miei la-

一起, 我 才 能 忍 受 痛 苦, 忍 受 残 酷 的 痛 苦。
 men-ti sol con te pos-so be-ar, sol con te pos-so be-ar.

我怀着满腔热情 O DEL MIO DOLCE ARDOR

[德] 格鲁克曲
 尚家骧译配

Moderato ♩ = 46 *p dolcissimo*

我 怀 着 满 腔 热 情 衷
 O del mio dol-ce ar-dor bra-

p

心地热爱你，衷心地热爱你。
ma— to ogget to, bra-ma— to og— get — to.

我愿意和你同命运，和你共
L'au— ra che tu re— spi— ri, al-fin re—

呼 吸， 同
spi— ro, al—

命 运， 共 呼 吸。 无
fin re— spi— ro. O—

论 我 注 视 哪 里, 你 那 可 爱 的 容 貌 就
vun- que il guar- do io gi- ro, le tue va- ghe sembian- ze a-

fp

在 我 眼 前 浮 起。 在 我 纯 洁 的 心 里
more in me di- pin- ge: il mio pen- sier si fin- ge

cresc.

充 满 希 望 和 欣
le più lie te spe- ran

cresc. f dim. > assai

cresc. f dim.

喜, 我 胸 中 洋 溢 着 热 情, 我 激 动 地
ze; e nel de- si-o che co-si m'em- pie il pet- to

p

p 追 寻 你, *cresc.* 呼 唤 你,
cer— co te chia— mo te

p 盼 望 并 且 叹
spe— ro e so— spi—

dolce *p ten* *ten.!*
p col canto *pp*

a piacere *p* 息。啊, 我 怀 着 满 腔 热 情 衷
ro ah O del mio dol— ce ar— dor bra—

心 地 热 爱 你, 衷 心 地
ma— te og— get— to, bra— ma— te og—

热 爱 你, 我 愿 意 和 你
get— to, l'au— ra che tu re—

p

同 命 运, 和 你 共
spi— ri, al— fin re—

呼 吸, 和
spi— ro, al—

f

你 同 命 运, 共 呼 吸。
fin, al—fin re— spi ro.

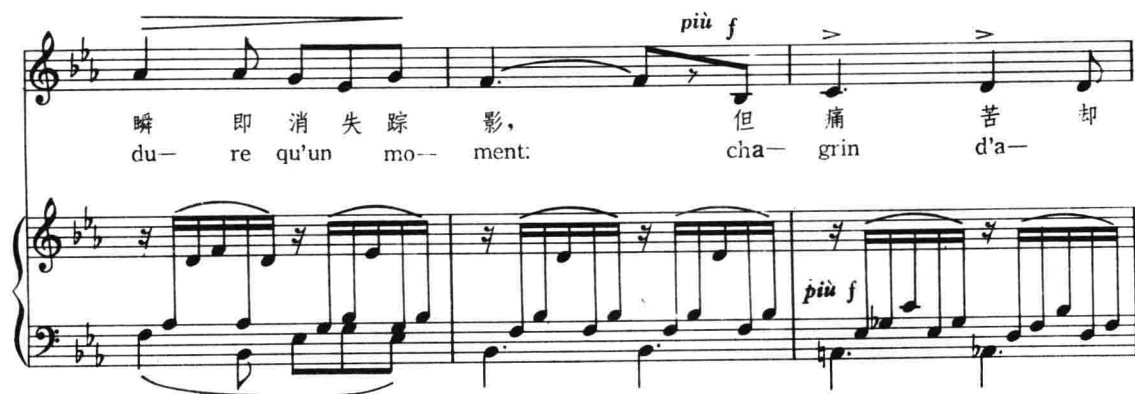
p

爱情的喜悦

PIACER D'AMOR

[法] 弗洛里昂词
G·马尔蒂尼曲
尚家骥译配

Allegretto grazioso $\text{♩} = 46$



永 远 折 磨 心 灵。
mour du-re tou-te la vi-e.

p

那 负 心 的 西 尔 维 亚
J'ai tout quit-

mf

辜 负 了 我 一 片 痴 情,
te pour l'in-gra-te Sôl-vi-e.

她 忍 心 把 我 抛 弃, 另 有 钟
el-le me quit-te et prend un au-tre a-

cresc. *f* *dim.* *p*

cresc. *dim.*

情。 mant. 爱情的喜 Plai-sir d'a-

悦, monr 转瞬即消失踪影但 cha--

痛 苦 却 永 远 折 磨 心 grin d'a-- mour du-re tou-te la vi-

灵。 e. rit. assai